The TanakhML Project

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 7-29

7 ₁ šigg#yôn l#d##wid# ’#šer-š#r layhw#h ‘al-dib##rê-k#ûš ben-y#mînî ₂ y#hw#h ’#l#hay b#k## h##sît#î hôšî‘#nî mikk#l-r#d##p#ay w#has#s#îl#nî ₃ pen-yit##r#p# k#’ar#y#h nap##šî p#r#q w#’ên mas#s#îl ₄ y#hw#h ’#l#hay ’im-‘##ît#î z#’t# ’im-yeš-‘#wel b#k#app#y ₅ ’im-g#mal#tî šôl#mî r#‘ w#’#h#all#s##h s#ôr#rî rêq#m ₆ yiradd#p# ’ôy#b# nap##šî w#ya###g# w#yir#m#s l#’#res# h#ayy#y ûk##b#ôd#î le‘#p##r yaš#k#n sel#h ₇ qûm#h y#hw#h b#’appek## hinn###’ b#‘ab##rôt# s#ôr#r#y w#‘ûr#h ’#lay miš#p#t# s#iwwît## ₈ wa‘#d#at# l#’ummîm t#sôb##b#ekk# w#‘#leyh# lamm#rôm šûb##h ₉ y#hw#h y#d#în ‘ammîm š#p#t##nî y#hw#h k#s#id##qî ûk##t#ummî ‘#l#y ₁₀ yig##m#r-n#’ ra‘ r#š#‘îm ût##k#ôn#n s#addîq ûb##h##n libbôt# ûk##l#yôt# ’#l#hîm s#addîq ₁₁ m#g#innî ‘al-’#l#hîm môšîa‘ yiš#rê-l#b# ₁₂ ’#l#hîm šôp##t# s#addîq w#’#l z#‘#m b#k##l-yôm ₁₃ ’im-l#’ y#šûb# h#ar#bô yil#t#ôš qaš#tô d##rak# way#k#ôn#neh# ₁₄ w#lô h#k#în k#lê-m#wet# h#is#s##yw l#d##l#qîm yip##‘#l ₁₅ hinn#h y#h#abbel-’#wen w#h#r#h ‘#m#l w#y#lad# š#qer ₁₆ bôr k#r#h wayyah##p#r#hû wayyipp#l b#šah#at# yip##‘#l ₁₇ y#šûb# ‘#m#lô b##r#’šô w#‘al q#d##q#d#ô h##m#sô y#r#d# ₁₈ ’ôd#eh y#hw#h k#s#id##qô wa’#zamm#r#h š#m-y#hw#h ‘el#yôn **8** ₁ lam#nas#s##ah# ‘al-haggittît# miz#môr l#d##wid# ₂ y#hw#h ’#d##nênû m#h-’addîr šim#k## b#k##l-h#’#res# ’#šer t#n#h hôd##k## ‘al-hašš#m#yim ₃ mippî ‘ôl#lîm w#y#n#qîm yissad##t# ‘#z l#ma‘an s#ôr#reyk## l#haš#bît# ’ôy#b# ûmit##naqq#m ₄ kî-’er#’eh š#meyk## ma‘##ê ’es##b#‘#t#eyk## y#r#ah# w#k#ôk##b#îm ’#šer kôn#n#t#h ₅ m#h-’#nôš kî-t#iz#k#rennû ûb##en-’#d##m kî t#ip##q#d#ennû ₆ watt#h#ass#r#hû mm#‘at# m#’#l#hîm w#k##b#ôd# w#h#d##r t#‘at#t##r#hû ₇ tam#šîl#hû b#ma‘##ê y#d#eyk## k#l šatt#h t#ah#at#-rag##l#yw ₈ s##neh wa’#l#p#îm kull#m w#g#am bah#môt# ##d##y ₉ s#ippôr š#mayim ûd##g#ê hayy#m ‘#b##r ’#r#h#ôt# yammîm ₁₀ y#hw#h ’#d##nênû m#h-’addîr šim#k## b#k##l-h#’#res# **9** ₁ lam#nas#s##ah# ‘al-mût# labb#n miz#môr l#d##wid# ₂ ’ôd#eh y#hw#h b#k##l-libbî ’#sapp#r#h k#l-nip##l#’ôt#eyk## ₃ ’e##m#h##h w#’e‘el#s##h b##k# ’#zamm#r#h šim#k## ‘el#yôn ₄ b#šûb#-’ôy#b#ay ’#h#ôr yikk#š#lû w#y#’b##d#û mipp#neyk## ₅ kî-‘##ît## miš#p#t#î w#d#înî y#šab##t# l#k#iss#’ šôp##t# s#ed#eq ₆ g#‘ar#t# g#ôyim ’ibbad##t# r#š#‘ š#m#m m#h#ît## l#‘ôl#m w#‘ed# ₇ h#’ôy#b# tammû h##r#b#ôt# l#nes#ah# w#‘#rîm n#t#aš#t# ’#b#ad# zik##r#m h#mm#h ₈ wayhw#h l#‘ôl#m y#š#b# kôn#n lammiš#p#t# kis#’ô ₉ w#hû’ yiš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq y#d#în l#’ummîm b#mêš#rîm ₁₀ wîhî y#hw#h mi##g#b# ladd#k# mi##g#b# l#‘ittôt# bas#s##r#h ₁₁ w#yib##t##h#û b##k## yôd##‘ê š#mek## kî l#’-‘#zab##t# d##r#šeyk## y#hw#h ₁₂ zamm#rû layhw#h y#š#b# s#iyyôn haggîd#û b##‘ammîm ‘#lîlôt##yw ₁₃ kî-d##r#š d#mîm ’ôt##m z#k##r l#’-š#k#ah# s#a‘#qat# ‘#n#wîm ₁₄ h##n#n#nî y#hw#h r#’#h ‘#n#yî mi###n#’#y m#rôm#mî mišša‘#rê m#wet# ₁₅ l#ma‘an ’#sapp#r#h k#l-t#hill#t#eyk## b#ša‘#rê b#at#-s#iyyôn ’#g#îl#h bîšû‘#t#ek## ₁₆ t##b#‘û g#ôyim b#šah#at# ‘##û b#rešet#-zû t##m#nû nil#k#d##h rag##l#m ₁₇ nôd#a‘ y#hw#h miš#p#t# ‘###h b#p##‘al kapp#yw nôq#š r#š#‘ higg#yôn sel#h ₁₈ y#šûb#û r#š#‘îm liš#’ôl#h k#l-gôyim š#k##h#ê ’#l#hîm ₁₉ kî l#’ l#nes#ah# yišš#k#ah# ’eb##yôn tiq#wat# ‘#niyyîm t#’b#ad# l#‘ad# ₂₀ qûm#h y#hw#h ’al-y#‘#z ’#nôš yišš#p##t#û g#ôyim ‘al-p#neyk## ₂₁ šît##h y#hw#h môr#h l#hem y#d##‘û g#ôyim ’#nôš h#mm#h ssel#h **10** ₁ l#m#h y#hw#h ta‘#m#d# b#r#h#ôq ta‘#lîm l#‘ittôt# bas#s##r#h ₂ b#g#a’#wat# r#š#‘ yid##laq ‘#nî yitt#p###û bim#zimmôt# zû h##š#b#û ₃ kî-hill#l r#š#‘ ‘al-ta’#wat# nap##šô

ûb##s##a' b#r#k# ni'#s# y#hw#h 4 r#š#' k#g##b#ahh 'appô bal-yid##r#š 'ên
'#l#hîm k#l-m#zimmôt##yw 5 y#h#îlû d##r#k##yw b#k##l-'#t# m#rôm
miš#p#t#eyk## minneg##dô k#l-s#ôr#r#yw y#p#îah# b#hem 6 '#mar b#libbô
bal-'emmôt# l#d##r w#d##r '#šer l#'-b##r#' 7 '#l#h pîhû m#l#' ûmir#môt#
w#t##k# tah#at# l#šônô '#m#l w#'#wen 8 y#š#b# b#ma'#rab# h##s##rîm
bammis#t#rîm yah#r#g# n#qî 'ên#yw l#h##l#k##h yis##p#nû 9 ye'#r#b#
bammis#t#r k#'ar#y#h b##sukk#h ye'#r#b# lah##t#ôp# '#nî yah##t##p# '#nî
b#m#š#k#ô b##riš#tô 10 yid##keh y#š#ah# w#n#p#al ba'#s#ûm#yw h#êl k#'îm
11 '#mar b#libbô š#k#ah# '#l his#tîr p#n#yw bal-r#'#h l#nes#ah# 12 qûm#h y#hw#h
'#l n### y#d#ek## 'al-tiš#kah# '#n#wîm 13 'al-meh ni'#s# r#š#' '#l#hîm '#mar
b#libbô l#' tid##r#š 14 r#'it##h kî-'att#h '#m#l w#k#a'as tabbît# l#t##t#
b#y#d#ek## '#leyk## ya'#z#b# h##lek##h y#t#ôm 'att#h h#yît## 'ôz#r 15 š#b##r
z#rôa' r#š#' w#r#' tid##rôš-riš#'ô b#al-tim#s## 16 y#hw#h melek# 'ôl#m w#'ed#
'#b##d#û g#ôyim m#'ar#s#ô 17 ta'#wat# '#n#wîm š#ma'#t# y#hw#h t#k#în
libb#m taq#šîb# '#z#nek## 18 liš#p#t# y#t#ôm w#d##k# bal-yôsîp# 'ôd# la'#r#s#
'#nôš min-h#'#res# 11 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# bayhw#h h##sît#î 'êk#
t#'m#rû l#nap##šî nûd#î har#k#em s#ippôr 2 kî hinn#h h#r#š#'îm yid##r#k#ûn
qešet# kôn#nû h#is#s##m 'al-yet#er lîrôt# b#mô-'#p#el l#yiš#rê-l#b# 3 kî
hašš#t#ôt# y#h#r#sûn s#addîq mah-p#'#l 4 y#hw#h b#hêk#al q#d##šô y#hw#h
bašš#mayim kis#'ô 'ên#yw yeh##zû 'ap##'app#yw yib##h##nû b#nê '#d##m
5 y#hw#h s#addîq yib##h##n w#r#š#' w#'#h#b# h##m#s ##n#'#h nap##šô
6 yam#t##r 'al-r#š#'îm pah#îm '#š w#g#p#p##rît# w#rûah# zil'#p#ôt# m#n#t#
kôs#m 7 kî-s#addîq y#hw#h s##d##qôt# '#h#b# y#š#r yeh##zû p##nêmô
12 1 lam#nas#s##ah# 'al-hašš#mînît# miz#môr l#d##wid# 2 hôšî'#h y#hw#h
kî-g##mar h##sîd# kî-p#assû '#mûnîm mibb#nê '#d##m 3 š#w#' y#d#abb#rû 'îš
'et#-r#'#hû ##p#at# h##l#qôt# b#l#b# w#l#b# y#d#abb#rû 4 yak##r#t# y#hw#h
k#l-#ip##t#ê h##l#qôt# l#šôn m#d#abberet# g#d##lôt# 5 '#šer '#m#rû lil#š#n#nû
nag##bîr ##p##t#ênû 'itt#nû mî '#d#ôn l#nû 6 mišš#d# '#niyyîm m#'an#qat#
'eb##yônîm 'att#h '#qûm y#'#mar y#hw#h '#šît# b#y#ša' y#p#îah# lô 7 'im#rôt#
y#hw#h '#m#rôt# t##h#rôt# kesep# s##rûp# ba'#lîl l#'#res# m#zuqq#q
šib##'#t##yim 8 'att#h-y#hw#h tiš#m#r#m tis#s##rennû min-haddôr zû l#'ôl#m
9 s#b#îb# r#š#'îm yit##hall#k#ûn k#rum zullût# lib##nê '#d##m
13 1 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# 2 'ad#-'#n#h y#hw#h tiš#k#h##nî
nes#ah# 'ad#-'#n#h tas#tîr 'et#-p#neyk## mimmennî 3 'ad#-'#n#h '#šît# '#s#ôt#
b#nap##šî y#g#ôn bil#b##b#î yôm#m 'ad#-'#n#h y#rûm '#y#b#î '#l#y
4 habbît##h '#n#nî y#hw#h '#l#h#y h#'îr#h 'ênay pen-'îšan hamm#wet#
5 pen-y#'mar '#y#b#î y#k##l#tîw s##ray y#g#îlû kî 'emmôt# 6 wa'#nî
b#h#as#d#k## b##t#ah##tî y#g##l libbî bîšû'#t#ek## '#šîr#h layhw#h kî g##mal
'#l#y 14 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# '#mar n#b##l b#libbô 'ên '#l#hîm
hiš#h#ît#û hit##'îb#û '#lîl#h 'ên '###h-t#ôb# 2 y#hw#h mišš#mayim hiš#qîp#
'al-b#nê-'#d##m lir#'ôt# h#y#š ma##kîl d#r#š 'et#-'#l#hîm 3 hakk#l s#r
yah##d#w ne'#l#h#û 'ên '###h-t#ôb# 'ên gam-'eh##d# 4 h#l#' y#d##'#û k#l-p#'#lê
'#wen '#k##lê 'ammî '#k##lû leh#em y#hw#h l#' q#r#'#û 5 š#m p#h#d##û
p##h#ad# kî-'#l#hîm b#d#ôr s#addîq 6 '#s#at-'#nî t##b#îšû kî y#hw#h
mah##s#hû 7 mî yitt#n mis#s#iyyôn y#šû'at# yi##r#'#l b#šûb# y#hw#h š#b#ût#
'ammô y#g##l ya'#q#b# yi##mah# yi##r#'#l 15 1 miz#môr l#d##wid# y#hô#h
mî-y#g#ûr b#'#h#lek## mî-yiš#k#n b#har q#d##šek## 2 hôl#k# t#mîm ûp##'#l

s#ed#eq w#d##b##r ’#met# bil#b##b#ô ₃ l#’-r#g#al ‘al-l#š#nô l#’-‘###h l#r#‘#hû
r#‘#h w#h#er#p#h l#’-n###’ ‘al-q#r#b#ô ₄ nib##zeh b#‘ên#yw nim#’#s
w#’et#-yir#’ê y#hw#h y#k#abb#d# niš#ba‘ l#h#ra‘ w#l#’ y#mir ₅ kas#pô
l#’-n#t#an b#nešek# w#š#h#ad# ‘al-n#qî l#’ l#q#h# ‘###h-’#lleh l#’ yimmôt#
l#‘ôl#m 16 ₁ mik##t#m l#d##wid# š#m#r#nî ’#l kî-h##sît#î b##k# ₂ ’#mar#t
layhw#h ’#d##n#y ’#tt#h t#ôb##t#î bal-‘#leyk## ₃ liq#d#ôšîm ’#šer-b#’#res#
h#mm#h w#’#addîrê k#l-h#ep##s#î-b##m ₄ yir#bû ‘as#s##b#ôt##m ’ah##r m#h#rû
bal-’assîk# nis#kêhem midd#m ûb#al-e###’ ’et#-š#môt##m ‘al-##p##t##y
₅ y#hw#h m#n#t#-h#el#qî w#k#ôsî ’att#h tômîk# gôr#lî ₆ h##b##lîm n#p##lû-lî
bann#‘imîm ’ap#-nah##l#t# š#p##r#h ‘l#y ₇ ’#b##r#k# ’et#-y#hw#h ’#šer
y#‘#s##nî ’ap#-lêlôt# yiss#rûnî k#il#yôt##y ₈ šiwwît#î y#hw#h l#neg##dî t##mîd#
kî mîmînî bal-’emmôt# ₉ l#k##n ##mah# libbî wayy#g#el k#b#ôd#î ’ap#-b###rî
yiš#k#n l#b#et#ah# ₁₀ kî l#’-t#a‘#z#b# nap##šî liš#’ôl l#’-t#itt#n h##sîd##k##
lir#’ôt# š#h#at# ₁₁ tôd#î‘#nî ’#rah# h#ayyîm ##b#a‘ ##m#h#ôt# ’et#-p#neyk##
n#‘imôt# bîmîn#k## nes#ah# 17 ₁ t#p#ill#h l#d##wid# šim#‘#h y#hw#h s#ed#eq
haq#šîb##h rinn#t#î ha’#zîn#h t##p#ill#t#î b#l#’ #ip##t#ê mir#m#h
₂ mill#p##neyk## miš#p##t#î y#s## ‘êneyk## teh##zeyn#h mêš#rîm ₃ b#h#an#t#
libbî p#qad##t# llay#l#h s##rap##tanî b#al-tim#s## zammôt#î bal-ya‘#b##r-pî
₄ lip##‘ullôt# ’#d##m bid##b#ar ##p##t#eyk## ’#nî š#mar#tî ’#r#h#ôt# p#rîs#
₅ t#m#k# ’#šuray b#ma‘#g#lôt#eyk## bal-n#môt#t#û p##‘#m#y ₆ ’#nî-q#r#’t#îk##
k#î-t#a‘#n#nî ’#l hat#-’#z#n#k## lî š#ma‘ ’im#r#t#î ₇ hap##l#h h##s#d#eyk##
môšîa‘ h#ôsîm mimmit##qôm#mîm bîmînek## ₈ š#m#r#nî k#’îšôn bat#-‘#yin
b#s##l k#n#p#eyk## tas#tîr#nî ₉ mipp#nê r#š#‘îm zû šaddûnî ’#y#b#ay b#nep#eš
yaqqîp#û ‘l#y ₁₀ h#el#b#mô ss#g##rû pîmô dibb#rû b##g##’ût# ₁₁ ’aššurênû
‘att#h s#b##b#ûnû ‘ênêhem y#šît#û lin#t#ôt# b#’#res# ₁₂ dim#y#nô k#’ar#y#h
yik##sôp# lit##rôp# w#k#ik##p#îr y#š#b# b#mis#t#rîm ₁₃ qûm#h y#hw#h
qadd#m#h p##n#yw hak##rî‘#hû pall#t##h nap##šî m#r#š#‘ h#ar#bek##
₁₄ mim#t#îm y#d##k## y#hw#h mim#t#îm m#h#eled# h#el#q#m bah#ayyîm
ûs##p#ûn#k## t#mall#’ b#it##n#m yi##b#‘û b##nîm w#hinnîh#û yit##r#m
l#‘ôl#lêhem ₁₅ ’#nî b#s#ed#eq ’eh##zeh p##neyk## ’e##b#‘#h b##h#qîs#
t#mûn#t#ek## 18 ₁ lam#nas#s##ah# l#‘eb#ed# y#hw#h l#d##wid# ’#šer dibber
layhw#h ’et#-dib##rê haššîr#h hazz#’t# b#yôm his#s#îl-y#hw#h ’ôt#ô mikkap#
k#l-’#y#b##yw ûmiyyad# š#’ûl ₂ wayy#’mar ’er#h##m#k## y#hw#h h#iz#qî
₃ y#hw#h sal#‘î ûm#s#ûd##t#î ûm#p#al#t#î ’#lî s#ûrî ’eh##seh-bô m#g#innî
w#qeren-yiš#‘î mi##gabbî ₄ m#hull#l ’eq#r#’ y#hw#h ûmin-’#y#b##ay ’iww#š#a‘
₅ ’#p##p#ûnî h#eb##lê-m#wet# w#nah##lê b##liyya‘al y#b##a‘#t#ûnî ₆ h#eb##lê
š#’ôl s#b##b#ûnî qidd#mûnî môq#šê m#wet# ₇ bas#s#ar-lî ’eq#r#’ y#hw#h
w#’el-’#l#hay ’#šaww#a‘ yiš#ma‘ m#hêk##lô qôlî w#šaw#‘#t#î l#p##n#yw
t#b#ô’ b##’#z#n#yw ₈ wattig##‘aš wattir#‘aš h#’#res# ûmôs#d#ê h#rîm yir#g#zû
wayyit##g#‘#šû kî-h##r#h lô ₉ ‘#l#h ‘#š#n b#’appô w#’#š-mippîw t#’k##l
geh##lîm b#‘#rû mimmennû ₁₀ wayy#t# š#mayim wayy#rad# wa‘#r#p#el tah#at#
rag##l#yw ₁₁ wayyir#kab# ‘al-k#rûb# wayy#‘#p# wayy#d#e’ ‘al-kan#p#ê-rûah#
₁₂ y#šet# h##šek# sit##rô s#b#îb#ôt##yw sukk#t#ô h#eš#k#at#-mayim ‘#b#ê
š#h##qîm ₁₃ minn#g#ahh neg##dô ‘#b##yw ‘#b#rû b#r#d# w#g#ah##lê-’#š
₁₄ wayyar#‘#m bašš#mayim y#hw#h w#‘el#yôn yitt#n q#lô b#r#d#
w#g#ah##lê-’#š ₁₅ wayyiš#lah# h#is#s##yw way#p#îs##m ûb#r#qîm r#b#
way#humm#m ₁₆ wayy#r#’û ’#p#îqê mayim wayyigg#lû môs#d#ôt# t#b##l

4

migga‘#r#t##k## y#hw#h minniš#mat# rûah# ’appek## ₁₇ yiš#lah# mimm#rôm yiqq#h##nî yam#š#nî mimmayim rabbîm ₁₈ yas#s#îl#nî m#’#y#b#î ‘#z ûmi###n#’ay kî-’#m#s#û mimmennî ₁₉ y#qadd#mûnî b##yôm-’êd#î way#hî-y#hw#h l#miš#’#n lî ₂₀ wayyôs#î’#nî lammer#h##b# y#h#all#s##nî kî h##p##s# bî ₂₁ yig##m#l#nî y#hw#h k#s#id##qî k#b##r y#d#ay y#šîb# lî ₂₂ kî-š#mar#tî dar#k#ê y#hw#h w#l#’-r#ša‘#tî m#’#l#h#y ₂₃ kî k##l-miš#p#t##yw l#neg##dî w#h#uqq#t##yw l#’-’#sîr mennî ₂₄ w#’#hî t##mîm ‘immô w#’#eš#tamm#r m#‘#w#nî ₂₅ wayy#šeb#-y#hw#h lî k##s#id##qî k#b##r y#d#ay l#neg#ed# ‘ên#yw ₂₆ ‘im-h##sîd# tit##h#ass#d# ‘im-g#b#ar t#mîm tittamm#m ₂₇ ‘im-n#b##r tit##b#r#r w#‘im-‘iqq#š tit##patt#l ₂₈ kî-’att#h ‘am-‘#nî t#ôšîa‘ w#’#ênayim r#môt# taš#pîl ₂₉ kî-’att#h t#’îr n#rî y#hw#h ’#l#hay yaggîhha h##š#kî ₃₀ kî-b##k## ’#rus# g#d#ûd# ûb##’l#hay ’#d#alleg-šûr ₃₁ h#’#l t#mîm dar#kô ’im#rat-y#hw#h s##rûp##h m#g##n hû’ l#k##l hah##sîm bô ₃₂ kî mî ’#lôhha mibbal#’#d#ê y#hw#h ûmî s#ûr zûl#t#î ’#l#hênû ₃₃ h#’#l ham#’azz#r#nî h##yil wayyitt#n t#mîm dar#kî ₃₄ m#šawweh rag##lay k#’ayy#lôt# w#‘al b#m#t#ay ya‘#mîd##nî ₃₅ m#lamm#d# y#d#ay lammil#h##m#h w#nih##t##h qešet-n#h#ûš#h z#rô‘#t##y ₃₆ wattitten-lî m#g##n yiš#‘ek## wîmîn#k## t#is#‘#d##nî w#‘an#wat##k## t#ar#b#nî ₃₇ tar#h#îb# s#a‘#d#î t#ah##t#y w#l#’ m#‘#d#û qar#sull#y ₃₈ ’er#dôp# ’ôy#b#ay w#a##îg##m w#l#’-’#šûb# ‘ad#-kallôt##m ₃₉ ’em#h##s##m w#l#’-yuk##lû qûm yipp#lû tah#at# rag##l#y ₄₀ watt#’azz#r#nî h#ayil lammil#h##m#h tak##rîa‘ q#may tah##t#y ₄₁ w#’#y#b#ay n#t#att#h llî ‘#rep# ûm##an#’ay ’as##mît##m ₄₂ y#šaww#‘û w#’ên-môšîa‘ ‘al-y#hw#h w#l#’ ‘#n#m ₄₃ w#’#eš#h##q#m k#‘#p##r ’al-p#nê-rûah# k#t#ît# h#ûs#ôt# ’#rîq#m ₄₄ t#p#all#t##nî m#rîb#ê ‘#m t##îm#nî l#r#’#š gôyim ‘am l#’-y#d#a‘#tî ya‘ab##d#ûnî ₄₅ l#š#ma‘ ’#zen yišš#m#‘û lî b#nê-n#k##r y#k#ah##šû-lî ₄₆ b#nê-n#k##r yibb#lû w#yah##r#g#û mimmis#g#rôt#êhem ₄₇ h#ay-y#hw#h ûb##rûk# s#ûrî w#y#rûm ’#lôhê yiš#‘î ₄₈ h#’#l hannôt##n n#q#môt# lî wayyad##b#r ‘ammîm tah#t#y ₄₉ m#p#all#t#î m#’#y#b###y ’ap# min-q#may t#rôm#m#nî m#’#îš h##m#s tas#s#îl#nî ₅₀ ‘al-k#n ’ôd##k## b#aggôyim y#hw#h ûl#šim#k## ’#zamm#r#h ₅₁ mag##dîl y#šû‘ôt# mal#kô w#‘##eh h#esed# lim#šîh#ô l#d##wid# ûl#zar‘#ô ‘ad#-‘ôl#m **19** ₁ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ₂ hašš#mayim m#sapp#rîm k#b#ôd#-’#l ûma‘###h y#d##yw maggîd# h#r#qîa‘ ₃ yôm l#yôm yabbîa‘ ’#mer w#lay#l#h ll#lay#l#h y#h#awweh-d#‘at# ₄ ’ên-’#mer w#’ên d#b##rîm b#lî niš#m#‘ qôl#m ₅ b#k##l-h#’#res# y#s##’ qaww#m ûb#iq#s##h t##b##l millêhem laššemeš ##m-’#hel b#hem ₆ w#hû’ k#h#at##n y#s##’ m#h#upp#t#ô y##î# k#g#ibbôr l#rûs# ’#rah# ₇ miq#s##h hašš#mayim môs##’ô ût##qûp##t#ô ‘al-q#s#ôt##m w#’ên nis#t#r m#h#amm#t#ô ₈ tôrat# y#hw#h t#mîm#h m#šîb#at# n#p#eš ‘#d#ût# y#hw#h ne’#m#n#h mah##kîmat# pet#î ₉ piqqûd#ê y#hw#h y#š#rîm m##amm#h#ê-l#b# mis##wat# y#hw#h b#r#h m#’#îrat# ‘ên#yim ₁₀ yir#’at# y#hw#h t##hôr#h ‘ômed#et# l#‘ad# miš#p#t#ê-y#hw#h ’#met# s##d##qû yah##d#w ₁₁ hanneh##m#d#îm mizz#h#b# ûmippaz r#b# ûm#t#ûqîm midd#b#aš w#n#p#et# s#ûp#îm ₁₂ gam-‘ab#d#k## niz#h#r b#hem b#š#m#r#m ‘#qeb# r#b# ₁₃ š#g#î’ôt# mî-y#b#în minnis#t#rôt# naqq#nî ₁₄ gam mizz#d#îm h####k# ‘ab##dek## ’al-yim#š#lû-b#î ’#z ’êt##m w#niqqêt#î mippeša‘ r#b# ₁₅ yih#yû l#r#s#ôn ’im#rê-p#î w#heg##yôn libbî l#p##neyk## y#hw#h s#ûrî w#g##’#lî **20** ₁ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ₂ ya‘an#k## y#hw#h b#yôm s##r#h y##aggeb##k## š#m ’#l#hê ya‘#q#b#

yiš#lah#-‘ez#r#k##   miqq#d#eš   ûmis#s#iyyôn   yis#‘#d#ekk##   4   yiz#k#r
k#l-min#h##t#ek##   w#‘ôl#t##k##   y#d#ašš#neh   sel#h   5   yitten-l#k#
k#il#b##b#ek##   w#k##l-‘#s##t##k##   y#mall#’   6   n#rann#n#h   bîšû‘#t#ek##
ûb##š#m-’#l#hênû   nid##g#l   y#mall#’   y#hw#h   k#l-miš#’#lôt#eyk##   7   ‘att#h
y#d#a‘#tî   kî   hôšîa‘   y#hw#h   m#šîh#ô   ya‘#n#hû   mišš#mê   q#d##šô   big##b#urôt#
y#ša‘   y#mînô   8   ’#lleh   b##rek#eb#   w#’#lleh   b#assûsîm   wa’#nah##nû
b#š#m-y#hw#h   ’#l#hênû   naz#kîr   9   h#mm#h   k#r#‘û   w#n#p##lû   wa’#nah##nû
qqam#nû   wannit##‘ôd##d##   10   y#hw#h   hôšî‘#h   hammelek#   ya‘#n#nû
b##yôm-q#r#’#nû   **21**   1   lam#nas#s##ah#   miz#môr   l#d##wid#   2   y#hw#h   b#‘#zz#k##
yi##mah#-melek#   ûb#îšû‘#t##k##   mah-yy#g#eyl   m#’#d#   3   ta’#wat#   libbô
n#t#att#h   llô   wa’#rešet#   ##p##t##yw   bal-m#na‘#t#   ssel#h   4   kî-t##qadd#mennû
bir#k#ôt#   t#ôb#   t#šît#   l#r#’šô   ‘#t#eret#   p#z   5   h#ayyîm   š#’#al   mimm#k##   n#t#att#h
llô   ’#rek#   y#mîm   ‘ôl#m   w#‘ed#   6   g#d#ôl   k#b#ôd#ô   bîšû‘#t#ek##   hôd#   w#h#d##r
t#šawweh   ‘#l#yw   7   kî-t##šît##hû   b##r#k#ôt#   l#‘ad#   t#h#add#hû   b###im#h##h
’et#-p#neyk##   8   kî-hammelek#   b#t##ah#   bayhw#h   ûb##h#esed#   ‘el#yôn
bal-yimmôt#   9   tim#s##’   y#d##k##   l#k##l-’#y#b#eyk##   y#mîn#k##   tim#s##’
##n#’eyk##   10   t#šît##mô   k#t#annûr   ’#š   l#‘#t#   p#neyk##   y#hw#h   b#’appô
y#b#all#‘#m   w#t##k##l#m   ’#š   11   pir#y#mô   m#’eres#   t#’abb#d#   w#zar#‘#m
mibb#nê   ’#d##m   12   kî-n#t#û   ‘#leyk##   r#‘#h   h##š#b#û   m#zimm#h   bal-yûk##lû   13   kî
t#šît##mô   šek#em   b#mêt##reyk##   t#k#ôn#n   ‘al-p#nêhem   14   rûm#h   y#hw#h
b##‘uzzek##   n#šîr#h   ûn#zamm#r#h   g#b#ûr#t#ek##   **22**   1   lam#nas#s##ah#
‘al-’ayyelet#   haššah#ar   miz#môr   l#d##wid#   2   ’#lî   ’#lî   l#m#h   ‘#zab##t#nî   r#h#ôq
mîšû‘#t#î   dib##rê   ša’#g##t#î   3   ’#l#hay   ’eq#r#’   yôm#m   w#l#’   t#a‘#neh   w#lay#l#h
w#l#’-d#ûmiyy#h   lî   4   w#’#att#h   q#d#ôš   yôš#b#   t#hillôt#   yi##r#’l   5   b#k##
b#t##h#û   ’#b##t##ênû   b#t##h#û   watt#p#all#t##mô   6   ’#leyk##   z#‘#qû   w#nim#l#t#û
b#k##   b##t##h#û   w#l#’-b#ôšû   7   w#’#n#k#î   t#ôla‘at#   w#l#’-’îš   h#er#pat#   ’#d##m
ûb##zûy   ‘#m   8   k#l-r#’ay   yal#‘ig#û   lî   yap##t#îrû   b####p##h   y#nî‘û   r#’š   9   g#l
’el-y#hw#h   y#p#all#t##hû   yas#s#îl#hû   kî   h##p##s#   bô   10   kî-’att#h   g##h#î
mibb#t#en   mab##t#îh#î   ‘al-š#d#ê   ’immî   11   ‘#leyk##   h#š#lak##tî   m#r#h#em
mibbet#en   ’immî   ’#lî   ’#tt#h   12   ‘al-tir#h#aq   mimmennî   kî-s##r#h   q#rôb##h   kî-’ên
‘ôz#r   13   s#b##b#ûnî   p#rîm   rabbîm   ’abbîrê   b##š#n   kitt#rûnî   14   p#s#û   ‘#lay   pîhem
’ar#y#h   t##r#p#   w#š#’#g#   15   kammayim   niš#pak##tî   w#hit##p#r#d#û
k#l-‘as##môt##y   h#y#h   libbî   kaddôn#g#   n#m#s   b#t#ôk#   m#‘#y   16   y#b##š
kah#ere#   k#h#î   ûl#šônî   mud##b#q   mal#qôh##y   w#la‘#p#ar-m#wet#   tiš#p#t##nî
17   kî   s#b##b#ûnî   k#l#b#îm   ‘#d#at#   m#r#‘îm   hiqqîp#ûnî   k#’#rî   y#d#ay   w#rag##l#y
18   ’#sapp#r   k#l-‘as##môt##y   h#mm#h   yabbît#û   yir#’û-b#î   19   y#h#all#qû
b##g##d#ay   l#hem   w#‘al-l#b#ûšî   yappîlû   g#ôr#l   20   w#’#att#h   y#hw#h   ’al-tir#h##q
’#y#lût#î   l#‘ez#r#t#î   h#ûš#h   21   has#s#îl#h   m#h#ereb#   nap##šî   miyyad#-keleb#
y#h#îd##t#î   22   hôšî‘#nî   mippî   ’ar#y#h   ûmiqqar#nê   r#mîm   ‘#nît##nî   23   ’#sapp#r#h
šim#k##   l#’eh##y   b#t#ôk#   q#h#l   ’#hal#lekk#   24   yir#’ê   y#hw#h   hal#lûhû   k#l-zera‘
ya‘#q#b#   kabb#d#ûhû   w#g#ûrû   mimmennû   k#l-zera‘   yi##r#’#l   25   kî   l#’-b#z#h
w#l#’   šiqqas#   ‘#nût#   ‘#nî   w#l#’-his#tîr   p#n#yw   mimmennû   ûb##šaww#‘ô   ’#l#yw
š#m#a‘   26   m#’itt#k##   t##hill#t##î   b#q#h#l   r#b#   n#d##ray   ’#šall#m   neg#ed#
y#r#’#yw   27   y#’k##lû   ‘#n#wîm   w#yi##b#‘û   y#hal#lû   y#hw#h   d#r#š#yw   y#h#î
l#b#ab##k#em   l#‘ad#   28   yiz#k#rû   w#y#šub#û   ’el-y#hw#h   k#l-’ap##sê-’#res#
w#yiš#tah##wû   l#p##neyk##   k#l-miš#p#h#ôt#   gôyim   29   kî   layhw#h   hamm#lûk##h
ûm#š#l   baggôyim   30   ’#k##lû   wayyiš#tah##wwû   k#l-diš#nê-’eres#   l#p##n#yw

6

yik##r#'û k#l-yôr#d#ê '#p##r w#nap##šô l#' h#iyy#h ₃₁ zera' ya'ab##d#ennû
y#suppar la'd##n#y laddôr ₃₂ y#b##'û w#yaggîd#û s#id##q#t#ô l#'am nôl#d# kî
'###h **23** ₁ miz#môr l#d##wid# y#hw#h r#'î l#' 'eh##s#r ₂ bin#'ôt# deše'
yar#bîs##nî 'al-mê m#nuh#ôt# y#nah#l#nî ₃ nap##šî y#šôb##b# yan#h##nî
b##ma'#g#lê-s#ed#eq l#ma'an š#mô ₄ gam kî-'#l#k# b#g#ê s#al#m#wet#
l#'-'îr#' r#' kî-'att#h 'imm#d#î šib##t##k## ûmiš#'an#tek## h#mm#h
y#nah##munî ₅ ta'#r#k# l#p##nay šul#h##n neg#ed s##r#r#y diššan#t#
b#aššemen r#'šî kôsî r#w#y#h ₆ 'ak# t#ôb# w#h#esed# yir#d#p#ûnî k#l-y#mê
h#ayy#y w#šab##tî b#b#êt#-y#hw#h l#'#rek# y#mîm **24** ₁ l#d##wid# miz#môr
layhw#h h#'#res# ûm#lô'#hh t#b##l w#y#š#b#ê b##hh ₂ kî-hû' 'al-yammîm
y#s#d##hh w#'al-n#h#rôt# y#kôn#neh# ₃ mî-ya'#leh b##har-y#hw#h ûmî-y#qûm
bim#qôm q#d##šô ₄ n#qî k#appayim ûb#ar-l#b##b# '#šer l#'-n### lašš#w#'
nap##šî w#l#' niš#ba' l#mir#m#h ₅ yi### b##r#k##h m#'#t# y#hw#h
ûs#d##q#h m#'#l#hê yiš#'ô ₆ zeh dôr d#r#š#yw m#b#aq#šê p##neyk## ya'#q#b#
sel#h ₇ ##'û š#'#rîm r#'šêk#em w#hinn###'û pit##h#ê 'ôl#m w#y#b#ô' melek#
hakk#b#ôd# ₈ mî zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h 'izzûz w#g#ibbôr y#hw#h
gibbôr mil#h##m#h ₉ ##'û š#'#rîm r#'šêk#em û##'û pit##h#ê 'ôl#m w#y#b##'
melek# hakk#b#ôd# ₁₀ mî hû' zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h s##b##'ôt# hû'
melek# hakk#b#ôd# sel#h **25** ₁ l#d##wid# '#leyk## y#hw#h nap##šî 'e###
₂ '#l#hay b#k## b##t#ah##tî 'al-'#b#ôš#h 'al-ya'al#s#û '#y#b#ay lî ₃ gam
k#l-qôeyk## l#' y#b##šû y#b##šû habbôg##d#îm rêq#m ₄ d#r#k#eyk## y#hw#h
hôd#î'#nî '#r#h#ôt#eyk## lamm#d##nî ₅ had##rîk##nî b#a'#mittek##
w#lamm#d##nî kî-'att#h '#l#hê yiš#'î 'ôt##k## qiwwît#î k#l-hayyôm
₆ z#k##r-rah##meyk## y#hw#h wah##s#d#eyk## kî m#'ôl#m h#mm#h
₇ h#at#t##'wt# n#'ûray ûp##š#'ay 'al-tiz#k#r k#h#as#d#k## z#k##r-lî-'att#h
l#ma'an t#ûb##k# y#hw#h ₈ t#ôb#-w#y#š#r y#hw#h 'al-k#n yôreh h#at#t##'îm
badd#rek# ₉ yad##r#k# '#n#wîm bammiš#p#t# wîlamm#d# '#n#wîm dar#kô
₁₀ k#l-'#r#h#ôt# y#hw#h h#esed# we'#met# l#n#s##rê b##rît#ô w#'#d##t##yw
₁₁ l#ma'an-šim#k## y#hw#h w#s#lah##t# la'#w#nî kî rab#-hû' ₁₂ mî-zeh h#'îš
y#r#' y#hw#h yôrennû b#d#erek# yib##h##r ₁₃ nap##šô b#t#ôb# t#lîn w#zar#'ô
yîraš '#res# ₁₄ sôd# y#hw#h lîr#'#yw ûb##rît#ô l#hôd#î'#m ₁₅ 'ênay t#mîd#
'el-y#hw#h kî hû'-yôs#î' m#rešet# rag##l#y ₁₆ p#n#h-'#lay w#h##nn#nî
kî-y#h#îd# w#'#nî '#nî ₁₇ s##rôt# l#b##b#î hir#h#îb#û mimm#s#ûqôt#ay
hôs#î'#nî ₁₈ r#'#h '#n#yî wa'#m#lî w###' l#k##l-h#at#t##'wt##y
₁₉ r#'#h-'ôy#b#ay kî-r#bbû w##in#'at# h##m#s ##n#'ûnî ₂₀ š#m#r#h nap##šî
w#has#s#îl#nî 'al-'#b#ôš kî-h##sît#î b##k# ₂₁ t#m-w#y#šer yis#s##rûnî kî
qiwwît#îk## ₂₂ p#d##h '#l#hîm 'et#-yi##r#'#l mikk#l s##rôt##yw **26** ₁ l#d##wid#
š#p##t##nî y#hw#h kî-'#nî b#t#ummî h#lak##tî ûb#ayhw#h b#t#ah##tî l#'
'em#'#d# ₂ b#h##n#nî y#hw#h w#nass#nî s##r#p##h k#il#yôt#ay w#libbî
₃ kî-h#as#d#k## l#neg#ed# 'ên#y w#hit##hallak##tî ba'#mittek## ₄ l#'-y#šab##tî
'im-m#t#ê-š#w#' w#'im na'#l#mîm l#' '#b#ô' ₅ ##n#'t#î q#hal m#r#'îm
w#'im-r#š#'îm l#' '#š#b# ₆ 'er#h#as# b#niqq#yôn kapp#y wa'#s#b##b##h
'et#-miz#bah##k## y#hw#h ₇ laš#mia' b#qôl tôd##h ûl#sapp#r
k#l-nip##l#'ôt#eyk## ₈ y#hw#h '#hab##tî m#'ôn bêt#ek## ûm#qôm miš#kan
k#b#ôd#ek## ₉ 'al-te'#s#p# 'im-h#at#t##'îm nap##šî w#'im-'an#šê d##mîm
h#ayy#y ₁₀ '#šer-bîd#êhem zimm#h wîmîn#m m#l#'#h šš#h#ad# ₁₁ wa'#nî
b#t#ummî '#l#k# p#d##nî w#h##nn#nî ₁₂ rag##lî '#m#d##h b##mîšôr

7

b#maq#h#lîm ’#b##r#k# y#hw#h 27 ₁ l#d##wid# y#hw#h ’ôrî w#yiš#‘î mimmî
’îr# y#hw#h m#‘ôz-h#ayyay mimmî ’ep##h##d# ₂ biq#r#b# #lay m#r#‘îm
le’#k##l ’et#-b###rî s##ray w#’#y#b#ay lî h#mm#h k##š#lû w#n#p##lû
₃ ’im-tah##neh #lay mah##neh l#’-yîr# libbî ’im-t#qûm #lay mil#h##m#h
b#z#’t# #nî b#ôt##ah# ₄ ’ah#at# š#’al#tî m#’#t#-y#hw#h ’ôt##hh ’#b#aqq#š
šib##tî b#b#êt#-y#hw#h k#l-y#mê h#ayyay lah##zôt# b#n#‘am-y#hw#h
ûl#b#aqq#r b#hêk##lô ₅ kî yis##p#n#nî b#sukk#h b#yôm r#‘h# yas#tir#nî
b#s#t#er ’#h#lô b#s#ûr y#rôm#m#nî ₆ w#’att#h y#rûm r#’šî ‘al #y#b#ay
s#b#îb#ôt#ay w#’ez#b#h##h b#’#h#lô zib##h#ê t##rû‘h# #šîr#h
wa’#zamm#r#h layhw#h ₇ š#ma‘-y#hw#h qôlî ’eq#r# w#h##nn#nî wa‘#n#nî
₈ l#k## #’mar libbî baqq#šû p##n#y ’et#-p#neyk## y#hw#h ’#b#aqq#š ₉ ’al-tas#t#r
p#neyk## mimmennî ’al-tat-b#’ap# ‘ab##dek## ‘ez#r#t#î h#yît## ’al-tit#t##š#nî
w#’al-ta‘az#b##nî #l#hê yiš#‘î ₁₀ kî-’#b#î w#’immî ‘z#b#ûnî wayhw#h
ya’as#p##nî ₁₁ hôr#nî y#hw#h dar#kek## ûn#h##nî b#’#rah# mîšôr l#ma‘an
šôr#r#y ₁₂ ’al-titt#n#nî b#nep#eš s##r#y kî q#mû-b#î ‘d#ê-šeqer wîp##ah#
h##m#s ₁₃ lûl# he’#man#tî lir#’ôt# b#t#ûb#-y#hw#h b#’eres# h#ayyîm ₁₄ qaww#h
’el-y#hw#h h##zaq w#ya’#m#s# libbek## w#qaww#h ’el-y#hw#h 28 ₁ l#d##wid#
’#leyk## y#hw#h ’eq#r# s#ûrî ’al-teh##raš mimmennî pen-teh##šeh mimmennî
w#nim#šal#tî ‘im-yôr#d#ê b#ôr ₂ š#ma‘ qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ’#leyk##
b#n###’î y#d#ay ’el-d#b#îr q#d##šek## ₃ ’al-tim#š#k##nî ‘im-r#š#‘îm
w#‘im-p#‘#lê ’#wen d#b##rê š#lôm ‘im-r#‘êhem w#r#‘#h# bil#b##b##m
₄ ten-l#hem k#p##‘#l#m ûk##r#a‘ ma‘al#lêhem k#ma‘###h# y#d#êhem t#n l#hem
h#š#b# g#mûl#m l#hem ₅ kî l#’ y#b#înû ’el-p#‘ull#t# y#hw#h w#’el-ma‘###h#
y#d##yw yeher#s#m w#l#’ yib##n#m ₆ b#rûk# y#hw#h kî-š#ma‘ qôl tah##nûn#y
₇ y#hw#h ‘uzzî ûm#g#innî bô b##t#ah# libbî w#ne‘#z#r#tî wayya‘#l#z libbî
ûmiššîrî ’#hôd#ennû ₈ y#hw#h #z-l#mô ûm#‘ôz y#šû‘ôt# m#šîh#ô hû’ ₉ hôšî‘#h
’et#-‘ammek## ûb##r#k# ’et#-nah##l#t#ek## ûr#‘#m w#na###’#m ‘ad-h#‘ôl#m
29 ₁ miz#môr l#d##wid# h#b#û layhw#h b#nê ’#lîm h#b#û layhw#h k#b#ôd#
w#‘#z ₂ h#b#û layhw#h k#b#ôd# š#mô hiš#tah##wû layhw#h b#had##rat#-q#d#eš
₃ qôl y#hw#h ‘al-hamm#yim #’l-hakk#b#ôd# hir#‘îm y#hw#h ‘al-mayim rabbîm
₄ qôl-y#hw#h bakk#ah# qôl y#hw#h beh#d##r ₅ qôl y#hw#h š#b##r ’#r#zîm
way#šabb#r y#hw#h ’et#-’ar#zê hall#b##nôn ₆ wayyar#qîd##m k#mô-‘#g#el
l#b##nôn w##ir#y#n k#mô b#en-r#’#mîm ₇ qôl-y#hw#h h##s##b# lah#b#ôt# ’#š
₈ qôl y#hw#h y#h#îl mid##b#r y#h#îl y#hw#h mid##bar q#d##š ₉ qôl y#hw#h
y#h#ôl#l ’ayy#lôt# wayyeh####p# y#‘#rôt# ûb##hêk##lô kullô #’m#r k#b#ôd#
₁₀ y#hw#h lammabbûl y#š#b# wayy#šeb# y#hw#h melek# l#‘ôl#m ₁₁ y#hw#h ‘#z
l#‘ammô yitt#n y#hw#h y#b###r#k# ’et#-‘ammô b#ašš#lôm

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (http://ota.ahds.ac.uk/): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. Oxford *Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. info@ota.ahds.ac.uk *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.